

WYROK
z dnia 12 maja 2014 r.

Krajowa Izba Odwoławcza - w składzie:

Przewodniczący: Lubomira Matczuk-Mazuś

Protokolant: Paulina Nowicka

po rozpoznaniu na rozprawie w dniu 7 maja 2014 r. w Warszawie odwołania wniesionego do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w dniu 24 kwietnia 2014 r. przez wykonawcę **TRADEX SYSTEMS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Opaczewska 42 lok. 110, 02-372 Warszawa,**

w postępowaniu prowadzonym przez zamawiającego **Uniwersytet w Białymstoku, ul. M. Skłodowskiej-Curie 14, 15-097 Białystok,**

przy udziale wykonawców:

A. Qumak Spółka Akcyjna, Al. Jerozolimskie 136, 02-305 Warszawa zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie odwołującego;

B. VECTO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Al. Lotników 32/46, 02-668 Warszawa zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego;

C. Zakład Systemów Komputerowych ZSK Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wadowicka 12, 30-415 Kraków zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego;

orzeka:

1) uwzględni odwołanie i nakazuje Zamawiającemu unieważnienie czynności wyboru oferty najkorzystniejszej oraz powtórzenie czynności badania i oceny ofert;

2) kosztami postępowania obciąży wykonawcę Zakład Systemów Komputerowych ZSK Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wadowicka 12, 30-415 Kraków i zalicza w poczet kosztów postępowania odwoławczego kwotę **15 000 zł 00 gr (słownie:**

piętnaście tysięcy złotych zero groszy) uiszczoną przez wykonawcę TRADEX SYSTEMS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Opaczewska 42 lok. 110, 02-372 Warszawa tytułem wpisu;

2.1 zasądza od wykonawcy Zakład Systemów Komputerowych ZSK Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wadowicka 12, 30-415 Kraków na rzecz wykonawcy TRADEX SYSTEMS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Opaczewska 42 lok. 110, 02-372 Warszawa kwotę **18 600 zł 00 gr** (słownie: osiemnaście tysięcy sześćset złotych zero groszy) tytułem zwrotu wpisu (15 000 zł) i wynagrodzenia pełnomocnika (3 600 zł);

2.2. zasądza od wykonawcy Zakład Systemów Komputerowych ZSK Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wadowicka 12, 30-415 Kraków na rzecz zamawiającego Uniwersytet w Białymstoku, ul. M. Skłodowskiej-Curie 14, 15-097 Białystok kwotę **3 600 zł 00 gr** (słownie: trzy tysiące sześćset złotych zero groszy) tytułem wynagrodzenia pełnomocnika.

Stosownie do art. 198a i 198b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013, poz. 907, z późn. zm.) na wyrok - w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej do Sądu Okręgowego w **Białymstoku**.

Przewodniczący:

Uzasadnienie

Zamawiający - Uniwersytet w Białymstoku - prowadzi postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego, którego przedmiotem jest: „Dostawa, instalacja i uruchomienie klastra obliczeniowego wraz z macierzą dyskową i oprogramowaniem na potrzeby Uniwersyteckiego Centrum Obliczeniowego w budynku Wydziału Matematyki i Informatyki Kampusu Uniwersytetu w Białymstoku przy ul. Ciołkowskiego, zamówienie współfinansowane z funduszy unijnych w ramach projektu: „Budowa Instytutu Biologii oraz Wydziału Matematyki i Informatyki wraz z Uniwersyteckim Centrum Obliczeniowym” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej 2007-2013, Priorytet I Nowoczesna Gospodarka, Działanie 1.1 Infrastruktura Uczelni” (Nr sprawy: Dzp-391/02/D/2014).

Wartość zamówienia jest większa niż kwota określona w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, zwanej w skrócie „Pzp”.

Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 17.01.2014 r., nr 2014/S 012-016477.

Sześciu wykonawców złożyło oferty w postępowaniu: -Zakład Systemów Komputerowych ZSK Sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie; -odwołujący TRADEX SYSTEMS Sp. z o.o., -VECTO Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie; -EIP Sp. z siedzibą w Warszawie; -DECISOFT S.A. z siedzibą w Warszawie; -QUMAK S.A. z siedzibą w Warszawie.

W wyniku badania i oceny ofert, z zastosowaniem kryteriów oceny ofert: cena - 90 %, sumaryczna moc obliczeniowa - 5 % oraz sumaryczna oszczędność energetyczna - 5 %, zamawiający dokonał wyboru najkorzystniejszej oferty, uznając za najkorzystniejszą ofertę wykonawcy VECTO Sp. z o.o. W dalszej kolejności najwyższą liczbę punktów w ocenie ofert uzyskali wykonawcy: -ZSK Sp. z o.o., -odwołujący TRADEX SYSTEMS Sp. z o.o., -QUMAK S.A., -DECISOFT S.A. oraz -EIP Sp. z o.o.

Odwołania od czynności i zaniechań zamawiającego wnieśli wykonawcy: QUMAK S.A. (odwołanie częściowo uwzględnione przez zamawiającego i w konsekwencji cofnięte przez wykonawcę - postanowienie Izby z dnia 7 maja 2013 r., sygn. akt KIO 814/14) oraz TRADEX SYSTEMS Sp. z o.o. - odwołujący w aktualnym postępowaniu odwoławczym.

Odwołujący - TRADEX SYSTEMS Sp. z o.o. - wniósł odwołanie od czynności i zaniechań zamawiającego, zarzucając naruszenie następujących przepisów Pzp:

- 1) art. 7 ust. 1, art. 89 ust. 1 pkt 2 przez zaniechanie odrzucenia ofert wykonawców: VECTO Sp. z o.o. (dalej: "VECTO") oraz Zakład Systemów Komputerowych ZSK Sp. z o.o. (dalej: "ZSK"), pomimo że treść ofert złożonych przez tych wykonawców jest niezgodna z treścią SIWZ;
- 2) art. 7 ust. 1, art. 89 ust. 1 pkt 2 w związku z art. 26 ust. 3 przez zaniechanie odrzucenia ofert wykonawców: VECTO oraz ZSK, pomimo że wykonawcy nie przedstawili dokumentów potwierdzających spełnianie przez oferowane dostawy wymagań określonych przez zamawiającego;
- 3) art. 7 ust. 1, art. 89 ust. 1 pkt 2 w związku z art. 87 ust. 2 pkt 3 przez dokonanie zmian treści ofert wykonawców VECTO i ZSK, które nie mogą zostać uznane za omyłki w rozumieniu przepisów Pzp;
- 4) naruszenie art. 7 ust. 1, art. 89 ust. 1 pkt 2 w związku z art. 24 ust. 2 pkt 4 oraz art. 89 ust. 1 pkt 5, przez zaniechanie wykluczenia wykonawcy VECTO z postępowania przetargowego oraz innych przepisów wskazanych w treści odwołania.

Odwołujący wniósł o uwzględnienie odwołania i nakazanie zamawiającemu:

- 1) unieważnienia czynności wyboru oferty najkorzystniejszej,
- 2) dokonania powtórnej czynności oceny ofert VECTO oraz ZSK i ich odrzucenie.

Odwołujący uznał, że zamawiający nie dochował należytej staranności przy ocenie ofert, dokonując jednocześnie wyboru oferty, która powinna zostać odrzucona. W uzasadnieniu odwołania przedstawił uzasadnienie zarzutów: w części I, punkty 1-8 dotyczące oferty wykonawcy VECTO, w części II, punkty 1-7 dotyczące oferty wykonawcy ZSK, wskazując, że oferty wykonawców VECTO i ZSK w części technicznej są takie same i niczym się nie różnią, co stanowi podstawę do tezy, że zostały przygotowane przez tę samą osobę. Dlatego też, zarzuty podniesione w części I punkty 1-6 uzasadnienia, w równym stopniu dotyczą również oferty wykonawcy ZSK. Różnice dotyczą jedynie dokumentów złożonych na potwierdzenie spełniania warunku udziału w postępowaniu oraz spełniania przez oferowane dostawy wymagań zamawiającego, które dotyczą oferty wykonawcy ZSK.

Do postępowania toczącego się w wyniku wniesionego odwołania, przystąpili wykonawcy: QUMAK S.A. po stronie odwołującego, VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. po stronie zamawiającego.

Zamawiający w odpowiedzi na odwołanie oświadczył, że uznaje odwołanie w całości, co oznacza, zgodnie ze stanowiskiem zamawiającego przedstawionym na posiedzeniu Izby, uwzględnienie w całości zarzutów przedstawionych w odwołaniu.

Na posiedzeniu z udziałem stron i uczestników postępowania odwoławczego, przy braku opozycji zamawiającego i odwołującego przeciw przystąpieniom wykonawców do postępowania odwoławczego, Izba uznała, że wykonawcy zgłaszający przystąpienia: QUMAK S.A. po stronie odwołującego, VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. po stronie zamawiającego, w wyniku spełnienia ustawowych przesłanek skutecznego zgłoszenia przystąpienia, stali się uczestnikami postępowania odwoławczego, każdy w swoim zakresie wskazanym w zgłoszeniu przystąpienia.

Wykonawca QUMAK wskazał, że z uwagi na błędy i braki w treści ofert VECTO i ZSK, które powinny skutkować odrzuceniem tych ofert, wynik ponownej oceny ofert może wpłynąć na wynik postępowania o udzielenie zamówienia, co uzasadnia przystąpienie tego wykonawcy do postępowania odwoławczego po stronie odwołującego.

Uzasadnienie zgłoszenia wykonawcy VECTO, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, nie budziło wątpliwości w zakresie wykazania interesu w uzyskaniu rozstrzygnięcia na korzyść zamawiającego.

Wykonawca ZSK uzasadnił interes w rozstrzygnięciu odwołania na korzyść zamawiającego następująco: w przypadku odrzucenia oferty wybranej, przy jednoczesnym nieodrżuceniu oferty przystępującego, oferta przystępującego może zostać wybrana jako najkorzystniejsza.

Wobec uwzględnienia przez zamawiającego w całości zarzutów przedstawionych w odwołaniu, uczestnicy postępowania odwoławczego po stronie zamawiającego:

- VECTO Sp. z o.o. nie wniósł sprzeciwu, - ZSK Sp. z o.o. wniósł sprzeciw.

Odnośnie zarzutów dotyczących wykonawcy VECTO, Izba uznała, że wobec zgodnego stanowiska odwołującego i zamawiającego oraz braku sprzeciwu wykonawcy, spór w zakresie oceny oferty wykonawcy VECTO Sp. z o.o. wygaś. Zamawiający zobowiązany jest w takiej sytuacji, zgodnie z żądaniem zawartym w odwołaniu, do unieważnienia czynności wyboru oferty najkorzystniejszej i dokonania powtórnej czynności oceny oferty VECTO oraz jej odrzucenia (zastosowanie ma przepis art. 186 ust. 3 Pzp).

W wyniku wniesienia sprzeciwu przez wykonawcę ZSK Sp. z o.o. wobec uwzględnienia w całości zarzutów przedstawionych w odwołaniu dotyczących tego wykonawcy i złożonej przez niego oferty, Izba rozpoznała odwołanie na rozprawie, orzekając w wyroku co do istoty sprawy.

Przepisy Pzp nie przewidują możliwości rozstrzygnięcia odwołania przez częściowe orzeczenie w postanowieniu i częściowe w wyroku. Izba orzekła w wyroku co do rozstrzygnięcia wydanego w wyniku przeprowadzenia rozprawy, wskazując w uzasadnieniu skutki wygaśnięcia sporu wywołanego zarzutami przedstawionymi wobec wykonawcy VECTO Sp. z o.o., ustalone na posiedzeniu.

Spór merytoryczny rozpoznany na rozprawie.

Uzasadnienie zarzutów dotyczących oferty wykonawcy ZSK Sp. z o.o., zwanego w uzasadnieniu też „przystępującym”, przedstawione w odwołaniu.

Odwołujący przedstawił w punktach 1-7 uzasadnienie zarzutów dotyczące oferty wykonawcy ZSK, podnosząc, że treść oferty nie odpowiada treści SIWZ i powinna zostać odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 Pzp.

1. Zgodnie z pkt 22 ppkt 1.3 SIWZ (str. 14), zamawiający wymagał, aby oferty wykonawców zawierały listę wszystkich oferowanych produktów (zarówno sprzętowych jak i oprogramowania), obejmującą nazwy produktów, ich numery katalogowe, nazwy producentów oraz ilości zaoferowanych produktów wraz ze szczegółowymi opisami technicznymi i funkcjonalnymi wszystkich urządzeń i elementów. Na stronach 5-13 oferty wykonawcy ZSK znajduje się dokument pn. "Specyfikacja Klastra Obliczeniowego - szczegółowy opis oferowanego przedmiotu zamówienia", którego treść stanowi *de facto* kopię załącznika nr 6 do SIWZ, uzupełnioną o nazwy niektórych urządzeń. Odwołujący podniósł, że znajdująca się w ofercie ZSK specyfikacja klastra została przygotowana w sposób niezgodny z wymaganiami określonymi w SIWZ, gdyż specyfikacja wykonawcy nie zawiera określenia wszystkich oferowanych produktów i ich producentów, brak jest również ich numerów katalogowych. W szczególności brak jest nazwy i producenta oprogramowania zarządzającego klastrem, producenta kompilatorów C/C++ i Fortran, nazwy i producenta oprogramowania wirtualizacyjnego oraz nazwy i producenta oprogramowania współdzielonego systemu plików. W zakresie oprogramowania wirtualizacyjnego, wykonawca podał jedynie, że zainstalowane zostanie oprogramowanie "typu vSMP Foundation" (Ad 3 pkt 3 str. 7 oferty, Ad 8 pkt 7 str. 12 oferty), a takie stwierdzenie trudno uznać za precyzyjne określenie oferowanego produktu. Podkreślił, że specyfikacja oferowanego rozwiązania stanowi merytoryczną treść oferty przez szczegółową konfigurację parametrów technicznych i funkcjonalnych konkretnego zaoferowanego przez wykonawcę rozwiązania. Brak w ofercie ZSK wszystkich wymaganych w SIWZ informacji uniemożliwia ustalenie, jaki sprzęt i oprogramowanie zostały zaoferowane przez wykonawcę i o jakich parametrach, a w konsekwencji nie jest możliwe rzeczywiste badanie zgodności treści oferty z treścią SIWZ w zakresie zaoferowanego przedmiotu zamówienia. Odwołujący stwierdził, że

pełna specyfikacja oferowanego rozwiązania, to informacja określająca wprost przedmiot oferty i składająca się na jej treść, natomiast nie jest to oświadczenie lub dokument mający potwierdzić, że oferowane rozwiązanie spełnia wymogi postawione przez zamawiającego. Z tego powodu, pełna specyfikacja oferowanego rozwiązania nie może być uzupełniona przez wykonawcę w trybie art. 26 ust. 3 Pzp (wyrok KIO 542/11).

2. Częścią przedmiotu zamówienia była dostawa stacji roboczych, których minimalne parametry zostały wyspecyfikowane w Ad 7 załącznika nr 6 do SIWZ (str. 7). Zgodnie z pkt 10, w tym odpowiedzią na pytanie 1 z dnia 27.02.2014 r., głośność jednostki centralnej (stacji roboczej) w trybie pracy dysku twardego miała być nie większa niż 30 dB, przy czym zamawiający dopuścił dostawę stacji roboczych o głośności nie przekraczającej 33 dB. Odwołujący podniósł, że zaoferowane przez wykonawcę ZSK stacje robocze Dell Precision T5610 nie spełniają tego wymagania, ponieważ ich głośność w pozycji operatora w trybie pracy dysku twardego, mierzona zgodnie z normą ISO 7779 i wykazana zgodnie z normą ISO 9296, przekracza wartość 33 dB i wynosi 33,8 dB. Powyższe znajduje potwierdzenie w oficjalnym oświadczeniu firmy Dell, stanowiącym wymaganą prawem deklarację zgodności produktu z odpowiednimi normami i dyrektywami.

3. Zgodnie z wymaganiem określonym w Ad 7 załącznika nr 6 do SIWZ (str. 7), zamawiający wymagał, aby stacje robocze zostały dostarczone wraz z monitorami, których szczegółowe parametry zostały wyspecyfikowane w pkt 17. Jednym z wymaganych parametrów monitora była funkcjonalność "pivot", oznaczająca możliwość obrotu ekranu o 90 st. z jednoczesnym obrotem obrazu z pozycji "krajobraz" do pozycji "portret" i na odwrót. Zaoferowane przez wykonawcę ZSK monitory Dell U2713HM nie posiadają wymaganej funkcjonalności "pivot". Konstrukcja i parametry monitorów Dell U2713HM umożliwiają wyłącznie przechylenie, obrót ekranu oraz regulację wysokości. Powyższe znajduje potwierdzenie m.in. w publikowanych przez firmę Dell specyfikacji technicznej i dokumentacji tego monitora.

4. Wykonawca ZSK w Ad 1 i Ad 3 zaoferował dostawę węzłów obliczeniowych Dell PowerEdge C6220 wyposażonych w dwa procesory (CPU) Intel Xeon E5-2650v2 i pamięć RAM działającą z maksymalną częstotliwością 1866 MHz obsługiwaną przez procesor (CPU). Odwołujący podniósł, że brak jest możliwości instalacji podanych komponentów w zaoferowanym serwerze (węźle obliczeniowym) Dell PowerEdge C6220. Komponenty te reprezentują najnowszą dostępną technologię, a do ich instalacji i uruchomienia konieczna jest nowsza wersja tych serwerów (węzłów). W przypadku węzłów firmy Dell, oferowane przez firmę ZSK komponenty (procesor CPU i pamięć RAM) mogą być zainstalowane wyłącznie w serwerach PowerEdge C6220 II, natomiast serwery te nie spełniają wymagania określonego w Ad 3 pkt 4 załącznika nr 6 do SIWZ, uszczegółowionego odpowiedzią zamawiającego na pytanie nr 5 (pismo z dnia 21.02.2014 r.). Zgodnie z tym wymaganiem,

zgodność węzłów z oprogramowaniem wirtualizacyjnym miała być potwierdzona przez obecność oferowanych serwerów na liście zgodności publikowanej na stronie www.scalemp.com/technoloay/spec/. Serwery PowerEdge C6220 II nie są wymienione na wymaganej liście zgodności, natomiast w zaoferowanych przez firmę ZSK serwerach PowerEdge C6220 brak jest możliwości instalacji oferowanych komponentów, tj. procesorów CPU Xeon E5-2650v2 i pamięci RAM działających z częstotliwością 1866 MHz, a w konsekwencji brak jest możliwości dostawy węzłów w zaoferowanej konfiguracji. Odwołujący podkreślił, że podanie nieprawdziwych informacji przez wykonawcę ZSK przez błędne oznaczenie oferowanych węzłów/serwerów, miało na celu obejście wymagania zamawiającego określonego w Ad 3 pkt 4.

5. Zgodnie z opisem zawartym w preambule załącznika nr 6 do SIWZ (str. 2) zamawiający oczekiwał od wykonawców zaprojektowania środowiska klastra obliczeniowego wysokiej wydajności (HPC) i w tym celu wskazał tylko podstawowe elementy takiego rozwiązania. W Ad 1 pkt 10 zamawiający określił wymagania dla sieci zarządzającej klastra, natomiast w Ad 6 pkt 1 wyspecyfikował wymagania dla sieci SAN. Jak wskazał odwołujący wyżej, część techniczna oferty wykonawcy ZSK stanowi kopię załącznika nr 6 do SIWZ i zawiera niepełny opis jedynie niektórych elementów klastra. Znajdująca się w ofercie wykonawcy specyfikacja techniczna nie może być uznana za prawidłowo zaprojektowany klaster spełniający wszystkie funkcje klastra obliczeniowego wysokiej wydajności HPC. W szczególności, oferta ZSK nie uwzględnia takich elementów klastra, jak sieć zarządzająca (Ethernet) oraz sieć SAN (brak w ofercie przełączników Ethernet dla sieci zarządzającej i przełączników Fibre Channel /FC/, brak kart FC w serwerach plików i węzle/serwerze zarządzającym), oprogramowanie współdzielonego systemu plików, etc. Wykonawca zaoferował dla sieci Infiniband tylko 3 przełączniki Switch Mellanox SX6036 (str. 8 oferty), co jest ilością niewystarczającą, aby spełnić wymagania określone w SIWZ, a w szczególności w Ad 5 załącznika nr 6 do SIWZ (str. 5) dla zaoferowanych ilości węzłów/serwerów, wymagających podłączenia do sieci Compute/Infiniband.

6. W pkt 31 SIWZ (str. 19), zamawiający zawarł opis kryteriów, którymi będzie się kierował przy wyborze oferty najkorzystniejszej. Jednym z kryteriów była sumaryczna oszczędność energetyczna (E), której opis i sposób oceny zostały określone w ppkt c, zmodyfikowanym przez zamawiającego odpowiedzią na pytanie nr 4 (pismo z dnia 10.02.2014 r.). Wykonawcy zobowiązani byli do obliczenia oszczędności energetycznej liczonej jako różnica pomiędzy wartością 40 KW a sumarycznym zużyciem energii przez wszystkie aktywne elementy wchodzące w skład oferowanego klastra. Uzyskany wynik wykonawcy zobowiązani byli podać w pkt 4 ppkt b Formularza ofertowego. Zgodnie z treścią oferty firmy ZSK, wykonawca ten zaoferował dostawę klastra obliczeniowego o oszczędności energetycznej wynoszącej

36,79 KW. Zamawiający, pismem nr Dzp/82/2014 z dnia 20.03.2014 r. wezwał wykonawcę do wyjaśnienia treści oferty w zakresie oferowanej sumarycznej oszczędności energetycznej przez podanie sposobu jej wyliczenia. W odpowiedzi na wezwanie, wykonawca pismem z dnia 26.03.2014 r. wyjaśnił, że podana w ofercie wartość 36,79 KW jest wynikiem omyłki. Wykonawca poinformował również, że podana wartość została ustalona w oparciu o dane znajdujące się w treści oferty wykonawcy oraz bazując na ogólnie dostępnych materiałach. Następnie, zamawiający pismem nr Dzp/114/2014 z dnia 07.04.2014 r. dokonał zmiany treści oferty firmy ZSK w trybie art. 87 ust. 2 pkt 3 Pzp. Odwołujący nie godząc się z taką czynnością zamawiającego, podniósł w pierwszej kolejności, że w ofercie wykonawcy ZSK brak jest jakichkolwiek informacji dotyczących zużycia energii przez oferowane aktywne urządzenia klastra, co potwierdza również wszczęta przez zamawiającego procedura wyjaśniająca oraz odesłanie do ogólnie dostępnych materiałów, zawarte w wyjaśnieniach wykonawcy ZSK. Dokonana przez zamawiającego zmiana treści oferty dotyczy jednego z kryteriów oceny ofert, a tym samym stanowi istotną treść oferty i nie powinna podlegać poprawieniu w trybie art. 87 ust. 2 pkt 3 Pzp. W konsekwencji, wykonawca ZSK zaoferował przedmiot zamówienia, którego parametry nie są możliwe do spełnienia, a w przypadku wyboru takiej nierealnej oferty, dostawa nie będzie mogła być wykonana należycie i będzie niezgodna z zadeklarowanymi w ofercie parametrami.

7. W załączniku nr 6 do SIWZ, zamawiający opisał przedmiot zamówienia oraz wskazał dokumenty, jakie należy przedstawić w celu potwierdzenia spełnienia przez oferowane dostawy wymagań zamawiającego, tj. wydruki testów wydajnościowych ze strony www.spec.org dla oferowanych procesorów (CPU), wydruki testów wydajnościowych PassMark Performance Test dla karty graficznej, wydruk ze strony Microsoft WHCL dla stacji roboczej, certyfikaty ISO 9001 i ISO 14001. Zgodnie z pkt 22 ppkt 2.1 SIWZ (str. 15), wykonawca zobowiązany był do sporządzenia swojej oferty w języku polskim, natomiast zgodnie z pkt 17 ppkt 6 SIWZ (str. 12), dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski. Na mocy § 7 ust. 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 lutego 2013 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane, dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

Oferta ZSK w dniu otwarcia ofert nie zawierała tłumaczeń wymaganych dokumentów w języku angielskim. W związku z powyższym, zamawiający pismem nr Dzp/104/2014 z dnia 27.03.2014 r., w trybie art. 26 ust 3 Pzp, wezwał wykonawcę do uzupełnienia oferty o wymagane tłumaczenia dokumentów. W odpowiedzi na wezwanie, wykonawca dokonał uzupełnienia wskazanych w wezwaniu dokumentów, jednakże uzupełnienie to jest

nieskuteczne, z uwagi na pozorność i wadliwość wykonanych tłumaczeń. Wykonawca nie zachował należytej staranności przy sporządzaniu tłumaczeń m.in. wydruków testów wydajnościowych SPEC, pozostawiając nieprzetłumaczone na język polski całe fragmenty tekstu, a wykonane tłumaczenia są wadliwe i błędne, ponieważ ich treść jest niezgodna z treścią oryginałów w języku angielskim. Odwołujący podkreślił, że załączone tłumaczenie certyfikatów ISO firmy Dell dotyczy innych dokumentów niż znajdujące się w ofercie (np. różne daty wejścia w życie i ważności certyfikatów). W związku z powyższym, należy uznać, że oferta nie zawiera wymaganych testów wydajnościowych SPEC oraz certyfikatów ISO 9001 oraz ISO 14001.

Na rozprawie odwołujący złożył dowody - wydruki ze stron internetowych dotyczące sprzętu oferowanego przez przystępującego oraz ocenę techniczną dra A..... S....., oznaczone literami: A, B, C, D, E, F, G, H, J, K, L.

Zamawiający w odpowiedzi na odwołanie wyjaśnił, że dokonał dwukrotnie zmiany SIWZ, ogłoszeniami o zmianie SIWZ w dniach 14 lutego 2014 r. oraz 18 lutego 2014 r.

W uzasadnieniu uwzględnienia odwołania, uznając zarzuty odwołującego za zasadne, zamawiający przedstawił łączne stanowisko odnoszące się do dwóch zakwestionowanych w odwołaniu ofert.

Lista oferowanych produktów w ofertach wykonawców: VACTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o.

Zamawiający wymagał od wykonawców sporządzenia „listy wszystkich oferowanych produktów (zarówno sprzętowych, jak i programowania) zawierającej dane nazw produktów, ich numerów katalogowych, nazw producentów oraz ilości (w sztukach) wraz ze szczegółowymi opisami technicznymi i funkcjonalnymi wszystkich urządzeń i elementów, potwierdzających spełnianie wszystkich wymogów postawionych przez Zamawiającego” (pkt 22 ppkt 1.3. SIWZ).

Wykonawca - ZSK Sp. z o.o. w załączonym do oferty szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia nie wskazał numerów katalogowych oferowanych produktów. W złożonej przez tego wykonawcę liście oferowanych produktów nie podał numeru katalogowego żadnego z elementów klastra. Ponadto wykonawca nie wskazał nazw producentów, nazw produktów, numerów katalogowych oraz ilości sprzętu czy oprogramowania wymaganego przez zamawiającego (elementów klastra). W ofercie wykonawcy brakuje w szczególności:

- wymaganych informacji dotyczących oprogramowania zarządzającego klastrem, nie podano nazwy producenta, nazwy produktu oraz modelu,
- wymaganych informacji dotyczących zaoferowanego zestawu kompilatorów C/C++/Fortran, nie podano nazwy producenta, nazwy produktu oraz modelu.

Analogicznie, tych samych elementów, jak opisane wyżej, brakuje w ofercie wykonawcy - VECTO Sp. z o.o. Ponadto z oferty nie wynika, aby wykonawca oferował wszystkie produkty opisane w Ad 7 Specyfikacji Klastra Obliczeniowego (str. 7-9). W szczegółowym opisie oferowanego przedmiotu zamówienia wykonawca nie wskazał, że oferuje elementy stacji roboczych takie jak: system operacyjny, klawiatury USB, myszy laserowe USB, czy obudowa stacji roboczych.

Oferty wyżej wskazanych wykonawców zostały sporządzone w sposób niezgodny z wymaganiami SIWZ. Nie wynika z nich, jakie produkty (sprzęt i oprogramowanie) oferują wykonawcy, przez co nie zostało przez wykonawców wykazane, że oferowana dostawa spełnia wymagania zamawiającego określone w SIWZ.

Pomimo braków w ofertach, zamawiający nie był zobowiązany do wezwania wykonawców do uzupełnienia treści ofert na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy, gdyż oferty wykonawców (pomimo ich ewentualnego uzupełnienia) i tak podlegałyby odrzuceniu, gdyż ich treść nie odpowiada treści SIWZ.

Niezgodność zaoferowanej stacji roboczej z wymaganiami zamawiającego wskazanymi w SIWZ.

W załączniku nr 6 - Specyfikacja Klastra Obliczeniowego - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia Ad 7 pkt 10, zamawiający wskazał, że głośność jednostki centralnej mierzona zgodnie z normą ISO 7779 oraz wykazana zgodnie z normą ISO 9296 w pozycji operatora w trybie pracy dysku twardego (WORK) ma wynosić maksymalnie 30 dB. Maksymalna dopuszczalna głośność jednostki centralnej została podwyższona do 33 dB, w odpowiedzi na pytanie zadane przez wykonawcę.

Wykonawcy - VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. zaoferowali stację roboczą Dell Precision T5610. Wykonawca - ZSK Sp. z o.o. wskazał, że głośność zaoferowanej jednostki centralnej mierzona zgodnie z normą ISO 7779 oraz wskazana zgodnie z normą ISO 9296 w pozycji operatora w trybie pracy dysku twardego (WORK) wynosi 33 dB. Natomiast wykonawca - VECTO Sp. z o.o. w ogóle nie wskazał w ofercie poziomu głośności zaoferowanej stacji roboczej.

Z ustaleń zamawiającego wynika, że głośność stacji roboczej zaoferowanej przez wyżej wskazanych wykonawców w pozycji operatora w trybie pracy dysku twardego przekracza 33 dB, gdyż wynosi 33,8 dB. Powyższe potwierdza specyfikacja techniczna stacji roboczej Dell Precision T5610, znajdująca się na stronie internetowej Dell.

Dowód: specyfikacja techniczna stacji roboczej Dell Precision T5610 wraz z tłumaczeniem strony 4 dokumentu na język polski.

W związku z powyższym, zamawiający stwierdził, że wykonawcy zaoferowali klaster

obliczeniowy nieodpowiadający jego wymaganiom, wobec czego ich oferty powinny zostać odrzucone na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy. Ponadto wykonawca - ZSK Sp. z o.o. podał w ofercie nieprawdziwe informacje mające wpływ na wynik postępowania, dotyczące spełniania przez oferowane usługi wymagań określonych w SIWZ, w związku z czym, powinien zostać wykluczony z postępowania na podstawie art. 24 ust. 2 i 3 ustawy.

Niezgodność treści ofert wykonawców - VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. ze SIWZ, polegająca na zaoferowaniu węzłów obliczeniowych niespełniających wymagań zamawiającego.

W załączniku nr 6 - Specyfikacja Klastra Obliczeniowego - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia Ad 7 pkt 10, zamawiający wskazał, że wykonawcy VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. zaoferowali procesory Intel Xenon E5-2650v2 jako element wyposażenia serwera Dell PowerEdge C6220. Wskazane rozwiązanie nie odpowiada wymaganiom określonym w SIWZ. Zaoferowany przez wykonawców serwer Dell PowerEdge C6220 nie obsługuje procesora Intel Xenon E5-2650v2, obsługuje jedynie jego starszą wersję Intel Xenon E5-2650. Powyższe potwierdza specyfikacja techniczna serwera Dell PowerEdge C6220 II znajdująca się na stronie internetowej producenta (Dell), wskazująca różnice pomiędzy serwerem Dell PowerEdge C6220 a serwerem Dell PowerEdge C6220 II.

Dowód: specyfikacja techniczna serwera Dell PowerEdge C6220 II wraz z tłumaczeniem stron 5 i 7 dokumentu na język polski.

Zarzut dotyczący niezgodności treści ofert wykonawców - VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. ze SIWZ, polegającej na zaoferowaniu architektury sieci Infiniband w oparciu o 3 przełączniki.

Wykonawcy - ZSK Sp. z o.o. oraz VECTO Sp. z o.o. zaoferowali ten sam sprzęt w postaci infrastruktury sieciowej łączącej węzły obliczeniowe, tj. Switch Mellanox SX6036 z okablowaniem - 3 sztuki, Switch Dell Networking N2048 z okablowaniem 2 szt., Switch Dell Networking N4032F z okablowaniem - 1 szt.

Zaoferowane elementy klastra nie spełniają wymagań zamawiającego opisanych w SIWZ. Przy połączeniu węzłów obliczeniowych w technologii Fat Tree nie są wystarczające 3 przełączniki Switch Mellanox SX6036, minimalna ilość przełączników 36 - portowych, które należy zaoferować zgodnie z wymaganiami zamawiającego, to 4.

Zamawiający stwierdził, że wobec zasadności zarzutów odwołania, należy uznać za uzasadnione żądanie odwołującego odrzucenia ofert wykonawców - VECTO Sp. z o.o. oraz ZSK Sp. z o.o. Bez względu na zasadność pozostałych zarzutów powołanych w odwołaniu, oferty wskazanych wykonawców podlegają odrzuceniu na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy, gdyż zaoferowany przez nich klastr obliczeniowy nie odpowiada treści SIWZ - nie

spełnia wymagań zamawiającego.

Do pisma zamawiający załączył: -specyfikację techniczną stacji roboczej Dell Precision T5610 wraz z tłumaczeniem strony 4 dokumentu na język polski, -specyfikację techniczną serwera Dell PowerEdge C6220 II wraz z tłumaczeniem stron 5 i 7 dokumentu na język polski.

Na rozprawie zamawiający potwierdził, że akceptuje w pełni stanowisko odwołującego i złożone w toku postępowania dowody. Wskazał, że poprawienie omyłki w treści ofert - sumaryczna oszczędność energetyczna - ma drugorzędne znaczenie, gdyż niezależnie od faktu poprawienia, czy nie poprawienia tej wielkości w ofertach m.in. obu wykonawców - VECTO I ZSK, kolejność ofert tych wykonawców nie ulega zmianie, zatem czynność zamawiającego nie miała wpływu na wynik postępowania o udzielenie zamówienia.

Wykonawca ZSK Sp. z o.o. ustosunkowując się do zarzutów odwołania, przedstawił w piśmie z dnia 06.05.2014 r. następującą argumentację.

I. Zarzut dotyczący braku nazw firm i modeli zaoferowanego sprzętu lub oprogramowania.

Przystępujący podniósł, że w ofercie wskazał nazwy producentów oraz modeli w każdym przypadku, gdy było to możliwe, a więc, gdy przedmiotem oferty był osobny produkt, możliwy do zdefiniowania i oznaczenia. Zatem, w przypadku produktów zintegrowanych, oferowanych w ramach specyfikacji technicznej innego produktu, przystępujący nie podawał nazw producentów i modeli. Wskazał, że odwołujący nie kwestionuje przykładowo, że przystępujący nie zamieścił w ofercie nazw producentów, oferowanych w ramach węzłów (Ad. 1, 2 etc), pamięci RAM. Odwołujący nie kwestionował także braku podania nazwy karty dźwiękowej w Ad 7 pkt 5 oferty przystępującego, która także jest produktem zintegrowanym. Podobnie rzecz się ma z oprogramowaniem zarządzającym klastrem, które jest integralnym składnikiem oferowanej dystrybucji RedHat Linux CentOS, na który to fakt przystępujący wyraźnie powołał się w treści oferty informując zamawiającego o funkcjonalnościach dostępnych w ramach proponowanego rozwiązania.

Odnosnie Ad 3 oferty stwierdził, że nie jest prawdą, iż nie wskazał nazwy oprogramowania, gdyż w ofercie podano, że zaoferowane oprogramowanie to „vSMP Foundation Socket License”. Jest to nazwa własna wskazująca konkretne oprogramowanie producenta ScaleMP (na którego zresztą zamawiający sam pośrednio wskazał w SIWZ) oferowane zamawiającemu. Odnosnie kompilatorów języków C, C++ oraz Fortran przystępujący wskazał w treści oferty, że wchodzi one w zakres pakietu Cluster Studio XE 2013 for Linux.

II. Zarzut dotyczący głośności stacji roboczej.

Przystępujący uznał, że zastrzeżenie sformułowane w tym punkcie nie jest uzasadnione. Przedmiotem oferty przystępującego jest stacja robocza, której głośność nie przekracza

parametrów określonych przez zamawiającego. Wartość wskazana przez odwołującego tj. 33,8 dB odnosi się do innej konfiguracji stacji roboczej. Jest to najwyższy poziom głośności, który może wystąpić jeśli stacja byłaby skonfigurowana z wykorzystaniem dodatkowych urządzeń powodujących właśnie wzrost poziomu generowanego przez nią hałasu (np. w razie zainstalowania dodatkowych kart graficznych). Producent podaje ten parametr w odniesieniu do najgłośniejszej konfiguracji tejże stacji roboczej. Natomiast w odniesieniu do produktu zaoferowanego przez przystępującego poziom głośności jest niższy niż maksymalna wartość dopuszczana przez zamawiającego, a zatem oferta jest zgodna z SIWZ.

III. Zarzut dotyczący funkcjonalności monitora określanej jako „pivot”.

W odniesieniu do zarzutu przystępujący podniósł, że jest on całkowicie gołosłowny i nieprawdziwy. Monitor zaproponowany przez przystępującego dla stacji roboczej posiada funkcjonalność wymaganą przez zamawiającego.

IV. Zarzut dotyczący braku możliwości instalacji zaproponowanych przez przystępującego procesorów oraz pamięci RAM w węźle obliczeniowym Dell PowerEdge C6220.

Przystępujący wyjaśnił, że w zaoferowanym przez niego węźle obliczeniowym Dell PowerEdge C6220 jest możliwa instalacja zaoferowanych procesorów oraz pamięci RAM. Wskazał, że odpowiada za swoją ofertę przed zamawiającym i na etapie jej realizacji zobowiązany będzie do dostarczenia produktu podanego w ofercie, w tym węzła obliczeniowego wraz ze wskazanymi procesorami i pamięcią RAM. Nie ma zatem na obecnym etapie podstaw do zakwestionowania oświadczenia przystępującego w tym zakresie. Podniósł, że odwołujący wskazuje również, iż zgodność oferowanych węzłów z oprogramowaniem wirtualizacyjnym miała być potwierdzona poprzez obecność oferowanych serwerów na liście zgodności publikowanej na stronie www.scalemp.com/technology/spec. Nie jest to jednak do końca prawdą, gdyż zamawiający wymagał jedynie, by dostarczony sprzęt spełniał kryteria zgodności określone przez producenta oprogramowania wirtualizacyjnego dostępne na wskazanej powyżej stronie. Zatem, nie zostało postawione przez zamawiającego bezwzględne wymaganie, by oferowany serwer znajdował się na liście zgodności. W szczególności wynika to z odpowiedzi udzielonej przez zamawiającego w dniu 21.02.2014 r. na pytanie nr 5, w której zamawiający dopuścił również alternatywną możliwość potwierdzenia. Przystępujący podkreślił przy tym, że zaoferowane węzły są w pełni zgodne z oprogramowaniem wirtualizacyjnym.

V. Zarzut dotyczący braku w ofercie przystępującego poszczególnych elementów klastra.

Przystępujący podkreślił, że jego oferta jest w pełni komplementarna i zawiera wszelkie niezbędne elementy oraz urządzenia niezbędne do funkcjonowania przedmiotu zamówienia.

Natomiast w zakresie przełączników SAN zauważył, że zamawiający ich nie wymagał i są one zbędne. Serwery zostaną połączone z macierzą bez użycia przełączników typu SAN.

VI. Zarzut dotyczący kalkulacji sumarycznej oszczędności energetycznej.

Przystępujący podkreślił, że do kwestii tej odniósł się już w toku wyjaśnień udzielanych zamawiającemu w piśmie z dnia 26.03.2014 r. i swoje wyjaśnienia w tym zakresie w pełni podtrzymał. Spostrzegł, że sam odwołujący podniósł, iż konsumpcja energii elektrycznej na poziomie wskazanym przez przystępującego w ofercie nie jest możliwa do osiągnięcia przy wymaganej liczbie serwerów. Uznał, że z takim stwierdzeniem należy się zgodzić i zauważył, że jednoznacznie wskazuje to na zaistnienie oczywistej pomyłki, która mogła być i została przez zamawiającego usunięta w ramach procedury określonej przepisami Pzp.

Natomiast odnośnie braku zaokrąglenia podanej wartości, wskazał, że nie może być mowy o nieprawidłowości, gdyż zamawiający opisał w SIWZ sposób dokonania obliczenia i wartość jaką weźmie pod uwagę przy obliczeniu parametru. Zatem, niezależnie od tego z jaką dokładnością przystępujący wskazał oszczędność energetyczną, zamawiający i tak przyjmował do oceny ofert wartość zaokrągloną zgodnie z postanowieniami SIWZ.

VII. Zarzut dotyczący wadliwości zaoferowanych przez przystępującego tłumaczeń certyfikatów.

Przystępujący stwierdził, że zarzut został sformułowany na zbyt dużym poziomie ogólności, aby można było zająć wobec niego konkretne stanowisko. Przede wszystkim odwołujący nie wskazał na czym polega rzekoma pozorność, czy wadliwość wykonanych tłumaczeń. Odwołujący nie wskazał, które części tekstu ma na myśli, przy formułowaniu zarzutu braku przetłumaczenia ich na język polski, ani nie wskazał dlaczego uważa, że przedstawione tłumaczenia są błędne. Zatem, nie sposób odnieść się do tak ogólnie sformułowanego zarzutu, przy czym w ocenie przystępującego, nie jest już możliwe doprecyzowanie tego zarzutu, gdyż Krajowa Izba Odwoławcza jest związana zakresem zarzutu przedstawionym w odwołaniu, co odnosi się zarówno do wskazanej podstawy prawnej, jak i faktycznego uzasadnienia zarzutu.

Do pisma przystępujący załączył: -oświadczenie Dell Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie z dnia 05.05.2014 r., -wydruk ze strony www Dell wraz z tłumaczeniem.

Krajowa Izba Odwoławcza, po rozpoznaniu na rozprawie zarzutów dotyczących wykonawcy ZSK Sp. z o.o., ustaliła i zważyła, co następuje.

Odwołujący spełnia przesłanki z art. 179 ust. 1 Pzp, warunkujące możliwość wniesienia odwołania podlegającego rozpoznaniu na rozprawie (interes w uzyskaniu danego zamówienia i możliwość poniesienia szkody w wyniku naruszenia przez zamawiającego

przepisów Pzp). Skuteczne zakwestionowanie dwóch ofert poprzedzających w rankingu ofert ofertę odwołującego, stwarza mu możliwość uzyskania zamówienia.

Odwołanie, rozpoznane w granicach przedstawionych w nim zarzutów, zasługuje na uwzględnienie. Przeprowadzone postępowanie dowodowe, z uwzględnieniem dowodów złożonych przez strony i uczestnika postępowania odwoławczego, potwierdziło zasadność zarzutów odwołującego w stopniu uzasadniającym uwzględnienie odwołania, zgodnie z art. 192 ust. 2 Pzp (Izba uwzględnia odwołanie, jeżeli stwierdzi naruszenie przepisów ustawy, które miało wpływ lub może mieć istotny wpływ na wynik postępowania o udzielenie zamówienia). Przystępujący przyznał niektóre fakty wskazane w uzasadnieniu odwołania, co zgodnie z przepisem art. 190 ust. 5 Pzp nie wymaga dowodu.

Zgodnie z postanowieniami SIWZ dotyczącymi: opisu sposobu przygotowania oferty -pkt 22 ppkt 3.1, opisu kryteriów oceny ofert, w szczególności pkt 31, ppkt c -sumaryczna oszczędność energetyczna (E) oraz załącznika nr 6 do SIWZ -Specyfikacja Klastra Obliczeniowego -szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, zamawiający przedstawił wymagania jakie powinny spełniać wykonawcy, by złożone przez nich oferty, mogły być oceniane w toku czynności wyboru oferty najkorzystniejszej.

Zamawiający opisał, że budowany klastrowy nie posiada ściśle zdefiniowanego zastosowania pod konkretny projekt badawczy, jest przewidywany jako uniwersalne środowisko mogące zapewnić realizację szerokiego spektrum symulacji w różnych dziedzinach zainteresowania uniwersytetu. Zamawiający oczekuje od wykonawcy zaprojektowania środowisk High Performance Computing (HPC) na bazie architektury 64-bitowej x86-64 z procesorami co najmniej 8 rdzeniowymi. W zakresie rozwiązania zamawiający wskazał 8 elementów, w tym węzły obliczeniowe z przedstawionym opisem technicznym, dodatkowe węzły obliczeniowe z przedstawionym opisem wskazującym rodzaje i ich funkcje, infrastrukturę sieciową łączącą węzły obliczeniowe, stacje robocze do obsługi klastra i oprogramowanie. Szczegółowe wymagania do spełnienia przez wskazane elementy zostały obszernie opisane w załączniku nr 6 do SIWZ, odpowiednio dla elementów, oznaczone Ad 1 - Ad 8.

W Ad 1 pkt 5 odnośnie potwierdzenia osiągniętych wyników w odniesieniu do serwerów, zamawiający żądał załączenia do oferty wydruku ze strony www.spec.org. Takiego wydruku żądał w Ad 2 pkt 3 - wyposażenie węzłów w procesory oraz w Ad 4 pkt 1 - wyposażenie węzła zarządzającego klastrem w procesory. W Ad 7 pkt 1 i 3 wskazał wymóg załączenia wydruków testów potwierdzających odnośnie stacji roboczej wydajność obliczeniową: dwa procesory o opisanych parametrach oraz karty graficznej niezintegrowanej, dopuszczając

odstępstwo od załączenia wydruków i jednocześnie informując, że w przypadku nie załączenia wydruków, zamawiający przy ocenie ofert będzie kierował się aktualnymi wynikami testów publikowanych na wskazanej stronie internetowej.

W pkt 35 SIWZ - sposób badania i oceny ofert - zamawiający opisał, że badanie zostanie przeprowadzone wyłącznie na podstawie analizy dokumentów i oświadczeń, jakie wykonawca zawarł w swej ofercie, z zastrzeżeniem art. 87 ust. 1 Pzp. Jednocześnie w pkt 36 SIWZ - sprawdzanie wiarygodności ofert, zamawiający zastrzegł prawo sprawdzania w toku badania oferty wiarygodności przedstawionych przez wykonawców dokumentów, oświadczeń, wykazów, danych i informacji.

Zamawiający przyznał, że w wyniku wniesienia odwołania uznał konieczność zweryfikowania swoich czynności w zakresie badania i oceny ofert dokonanych w pierwotnym terminie, uznając za zasadne zarzuty odwołania wskazujące przesłanki do odrzucenia ofert wykonawców VECTO i ZSK.

W orzecznictwie Izby wielokrotnie wskazywano obowiązek zamawiającego powtórzenia, nawet z własnej inicjatywy, niewłaściwie wykonanych czynności na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia, aż do zawarcia umowy, m.in. w wyrokach: z 15 listopada 2102 r., KIO 2424/12; z 24 kwietnia 2012 r., KIO 692/12; z 8 grudnia 2011 r., KIO 2535/11 oraz z 28 grudnia 2010 r., KIO 2685/10 i 2686/10.

W zakresie poszczególnych zarzutów odwołania, Izba uznała.

1. Lista wszystkich oferowanych produktów (zarówno sprzętowych, jak i programowania) zawierająca dane nazw produktów, ich numerów katalogowych, nazw producentów oraz ilości (w sztukach) wraz ze szczegółowymi opisami technicznymi i funkcjonalnymi wszystkich urządzeń i elementów, potwierdzających spełnianie wszystkich wymogów postawionych przez zamawiającego (pkt 22 ppkt 1.3. SIWZ).

Odnosnie zarzutu odwołującego o braku w ofercie wykonawcy określenia wszystkich oferowanych produktów i ich producentów, również numerów katalogowych, w szczególności nazwy i producenta oprogramowania zarządzającego klastrem, producenta kompilatorów C/C++ i Fortran, nazwy i producenta oprogramowania wirtualizacyjnego oraz nazwy i producenta oprogramowania współdzielonego systemu plików,

- przystępujący w istocie przyznał, co do zasady, fakt niepodania wymaganych elementów podnosząc, że w ofercie wskazał nazwy producentów oraz modeli w każdym przypadku, gdy było to możliwe, a więc, gdy przedmiotem oferty był osobny produkt, możliwy do zdefiniowania i oznaczenia. W przypadku produktów zintegrowanych, oferowanych

w ramach specyfikacji technicznej innego produktu, przystępujący nie podawał nazw producentów i modeli. Nie podał też numerów katalogowych (Ad 1 - Ad 8), nie podnosząc tej kwestii w piśmie z 06.05.2014 r. i utrzymywał, że oferowane elementy nie posiadają takich numerów.

Przedstawione przez odwołującego dowody A i B - wydruki ze strony internetowej DELL wskazujące numery katalogowe: -Dell UltraSharp 27 Monitor -U2713HM nr DellPart# 225-4015 oraz -Dell Precision T5610 nr [210-AAXB],

- nie zostały podważone przez wykonawcę, jako niewskazujące numerów katalogowych. Wykonawca odnosząc się do dowodu A stwierdził, że przedstawiony w nim numer nie jest numerem katalogowym gdyż nie identyfikuje gwarancji, która powinna znaleźć odzwierciedlenie w numerze. Jednak twierdząc, że nie jest to numer katalogowy, nie wskazał odmiennego znaczenia tego parametru. Odnośnie dowodu B stwierdził, że nie jest to numer katalogowy węzła opisanego w Ad 1. Przyznał, że nie podał numerów katalogowych, będąc przekonany o ich braku, na podstawie informacji uzyskanych w firmie Dell Sp. z o.o., jako dostawcy zaoferowanego sprzętu produkowanego w Polsce (Łódź).

W zakresie oprogramowania wirtualizacyjnego wykonawca zaoferował zainstalowanie oprogramowania "typu vSMP Foundation" powtarzając literalnie opis zamieszczony w załączniku nr 6 do SIWZ, który wskazywał zakres możliwych do zaoferowania oprogramowań. Izba uznała za zasadne stanowisko odwołującego akceptowane przez zamawiającego, że wyłączenie powtórzenia opisu z SIWZ wskazującego zakres dopuszczonego oprogramowania, który zobowiązywał wykonawców do skonkretyzowania oferowanego oprogramowania, przy braku oczekiwanego skonkretyzowania, jest równoznaczne z brakiem precyzyjnego określenia oferowanego produktu.

2. Zarzut dotyczący głośności stacji roboczej (Ad 7 pkt 10 załącznika nr 6 do SIWZ oraz odpowiedź zamawiającego z dnia 27.02.2014 r. na pytanie 1).

Strony postępowania dowiodły, że zamawiający wymagał, by głośność jednostki centralnej (stacji roboczej) w trybie pracy dysku twardego nie była większa niż 30 dB, a po zmianie SIWZ, by nie przekraczała 33 dB. Dowiodły również, że zaoferowane przez wykonawcę ZSK stacje robocze Dell Precision T5610 nie spełniają tego wymagania, ich głośność w pozycji operatora w trybie pracy dysku twardego, mierzona zgodnie z normą ISO 7779 i wykazana zgodnie z normą ISO 9296, wynosi 33,8 dB, przekraczając maksymalną dopuszczoną normę 33 dB o 0,8 dB. Powyższe znajduje potwierdzenie w oświadczeniu firmy Dell, stanowiącym deklarację zgodności produktu z odpowiednimi normami i dyrektywami, będącym dowodem C złożonym przez odwołującego - tłumaczenie stron 1 i 4 dokumentu firmy Dell, opis: „Deklarowana emisja hałasu (głośność) zgodnie z normą ISO 9296 (testowana zgodnie z

normą ISO 7779) oraz w takim samym dowodzie załączonym przez zamawiającego do odpowiedzi na odwołanie (tłumaczenie strony 4 dokumentu firmy Dell). Nie stanowi dowodu przeciwnego załączona do pisma przystępującego z dnia 06.05.2014 r. informacja Dell Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie z dnia 05.05.2014 r., w której treści potwierdzono wymaganą funkcjonalność, ale w odpowiedniej konfiguracji, w przeciwieństwie do wymagań zamawiającego - maksymalnej dopuszczonej głośności jednostki centralnej do 33 dB.

3. Zarzut dotyczący funkcjonalności monitora określanej, jako "pivot" (Ad 7 pkt 17 załącznika nr 6 do SIWZ).

Zamawiający opisał w Ad 7 pkt 17 w ostatnim podpunkcie, wymagania dotyczące monitora o parametrach określonych jako minimalne, charakteryzującego się możliwością przechylenia, obrotu ekranu, regulacji wysokości oraz pivot.

Z pism i wyjaśnień stron przedstawionych na rozprawie jednoznacznie wynika, że pojęcie "pivot" należało rozumieć jako funkcjonalność oznaczającą możliwość obrotu ekranu o 90 stopni z jednoczesnym obrotem obrazu z pozycji "krajobraz" do pozycji "portret" i na odwrót. Zaoferowane przez wykonawcę ZSK monitory Dell U2713HM nie posiadają wymaganej przez zamawiającego funkcjonalności "pivot". Konstrukcja i parametry monitorów Dell U2713HM uniemożliwiają bez dodatkowych czynności ze strony użytkownika osiągnięcie funkcjonalności "pivot". Wynika to z dowodu D odwołującego - dokumentacja techniczna monitora Dell U2713HM Flat Panel Monitor (str. 50), w której wskazano, że „Po wykonaniu obrócenia ekranu monitora niezbędne jest wykonanie procedury opisanej poniżej w celu dostosowania ustawień obróconego obrazu twojego systemu”. W dalszej części dokumentacji zamieszczono opis czynności, jakie należy wykonać w celu uzyskania wymaganego efektu. Nie jest to więc funkcjonalność oczekiwana przez zamawiającego - uzyskanie obrazu w wymaganej pozycji bez dodatkowych czynności ze strony użytkownika. W dokumentacji wskazano procedurę w postaci uruchomienia strony ze sterownikami karty graficznej lub strony producenta komputera w celu uzyskania informacji o obracaniu obrazu na ekranie monitora. Nie stanowi dowodu przeciwnego załączona do pisma przystępującego wskazana wyżej informacja Dell Sp. z o.o., w której treści potwierdzono wymaganą funkcjonalność, w sytuacji, gdy na rozprawie wykonawca nie wdając się w opis funkcjonalności wymaganej przez zamawiającego, oświadczył, że zamawiający wymagał w SIWZ tylko funkcji "pivot". Stanowisko wykonawcy potwierdzające niezaoferowanie funkcji wymaganej przez zamawiającego, zostało też przedstawione w dowodzie załączonym do pisma z 06.05.2014 r. W tekście sporządzonym przez wykonawcę, jako tłumaczenie opisu Dell UltraSharp 27 Monitor (Dell UltraSharp U2713HM 27" Monitor with LED) na język polski, wykonawca podał: „Wysoki komfort i użyteczność. Pełny zakres ustawień obejmujący możliwości obracania, przechylenia,

ustalenia wysokości oraz skorzystania z funkcji pivot, która pozwala na łatwe przestawienie do trybu portretowego”. Wykonawca potwierdził nieodzowność wykonania dodatkowych czynności w celu uzyskania obrazu w trybie portretowym z wykorzystaniem funkcji "pivot".

4. Zarzut dotyczący braku możliwości instalacji zaproponowanych przez przystępującego procesorów oraz pamięci RAM w węźle obliczeniowym Dell PowerEdge C6220 (wskazane w odwołaniu: Ad 1 i Ad 3 pkt 4 załącznika nr 6 do SIWZ).

Wykonawca ZSK zaoferował dostawę węzłów obliczeniowych Dell PowerEdge C6220 wyposażonych w dwa procesory (CPU) Intel Xenon E5-2650v2 i pamięć RAM działającą z maksymalną częstotliwością 1866 MHz obsługiwana przez procesor (CPU). Zarzucany w odwołaniu brak możliwości instalacji podanych komponentów w zaoferowanym serwerze (węźle obliczeniowym) Dell PowerEdge C6220, z tego powodu, że komponenty te reprezentują najnowszą dostępną technologię, a do ich instalacji i uruchomienia konieczna jest nowsza wersja serwerów (węzłów) niż zaoferowane, został dowiedziony. Oferowane komponenty (procesor CPU i pamięć RAM) w odniesieniu do węzłów firmy Dell mogą być zainstalowane wyłącznie w serwerach PowerEdge C6220 II, które jednak nie spełniają wymagań określonych przez zamawiającego. Powyższe potwierdza specyfikacja techniczna serwera Dell PowerEdge C6220 II wskazująca różnice pomiędzy serwerem Dell PowerEdge C6220 a serwerem Dell PowerEdge C6220 II. Specyfikacja techniczna serwera Dell PowerEdge C6220 II wraz z tłumaczeniem stron 5 i 7 na język polski, została załączona przez zamawiającego do odpowiedzi na odwołanie. Fakt ten potwierdza również dowód E odwołującego - strona 8 dokumentacji technicznej serwera Dell Power Edge C6220, pt. „Power Edge C6220 Rack Serwer Technical Guide”, ponadto dowody odwołującego F, G, H. W informacji Dell Sp. z o.o. z 05.05.2014 r., załączonej przez przystępującego, zamieszczono potwierdzenie stanowiska wykonawcy o spełnianiu wymagań przez zaoferowany przez niego sprzęt. Izba uznała w tym względzie jako zasadne stanowisko zamawiającego, że w toku badania i oceny ofert nie może opierać się na prywatnym oświadczeniu - w istocie informacji dostawcy sprzętu, która jest sprzeczna z oficjalną informacją opublikowaną przez producenta sprzętu.

O innej ocenie tego zarzutu nie może przesądzić też deklaracja wykonawcy przedstawiona w złożonym piśmie, że odpowiada on za swoją ofertę przed zamawiającym i na etapie jej realizacji zobowiązany będzie do dostarczenia produktu podanego w ofercie, w tym węzła obliczeniowego wraz ze wskazanymi procesorami i pamięcią RAM. Nie można zgodzić się ze stanowiskiem wykonawcy, że na obecnym etapie nie ma podstaw do zakwestionowania oświadczenia złożonego w tym zakresie. W ocenie Izby, wręcz przeciwnie, jest to właściwy moment do weryfikacji oferty zgodnie z pkt 36 SIWZ (sprawdzanie dokumentów, oświadczeń itp.) w toku badania i oceny ofert. Treść oferty najkorzystniejszej stanowił podstawę

zobowiązania zawartego w umowie.

5. Zarzut dotyczący niezgodności treści oferty wykonawcy z SIWZ, polegającej na zaoferowaniu architektury sieci InfiniBand w oparciu o 3 przełączniki (Ad 1 pkt 10, Ad 6 pkt 2 oraz Ad 5 załącznika nr 6 do SIWZ).

Wykonawca zaoferował sprzęt w postaci infrastruktury sieciowej łączącej węzły obliczeniowe, tj. Switch Mellanox SX6036 z okablowaniem - 3 sztuki, Switch Dell Networking N2048 z okablowaniem 2 szt., Switch Dell Networking N4032F z okablowaniem - 1 szt.

Strony postępowania odwoławczego potwierdziły zasadność zarzutu. Odwołujący przy akceptacji zamawiającego wykazał, że zaoferowane elementy klastra nie spełniają wymagań zamawiającego opisanych w SIWZ. W „Ocenie parametrów technicznych i funkcjonalności sprzętu informatycznego” z dnia 6.05.2014 r., sporządzonej przez dra A..... S..... - Stowarzyszenie Elektryków Polskich Oddział Elektroniki, Informatyki, Telekomunikacji w Warszawie, dowody odwołującego oznaczone J, K, jednoznacznie potwierdzono stanowisko odwołującego i zamawiającego, że przy połączeniu węzłów obliczeniowych w technologii Fat Tree nie są wystarczające 3 przełączniki Switch Mellanox SX6036, minimalna ilość przełączników 36 - portowych, które należy zaoferować zgodnie z wymaganiami zamawiającego, to 4.

We wskazanej ocenie potwierdzono również stanowisko odwołującego dotyczące zarzutów przedstawionych w pkt 2, 3 i 4 uzasadnienia dotyczącego ocenianej oferty ZSK Sp.z o.o.

6. Zarzut dotyczący kalkulacji sumarycznej oszczędności energetycznej (pkt 31 SIWZ).

Izba podzieliła stanowisko wykonawcy w tym zakresie. Przystępujący podał w ofercie sumaryczną oszczędność energetyczną jako wielkość 36,79 KW (różnica 40 KW - 3,21 KW), gdy w istocie wielkość ta wynosiła 3,21 KW (różnica 40 KW - 36,79 KW). Strony były zgodne co do faktu, że wykonawca zamiast oszczędności wskazał konsumpcję. Zgodnie z oświadczeniem zamawiającego, omyłkę taką popełniło kilku wykonawców. Zamawiający potwierdził na rozprawie, że omyłka ta nie miała żadnego wpływu na wynik postępowania i z tego powodu stanowi kwestię drugorzędną.

Izba uznała za właściwą pierwotną czynność zamawiającego polegającą na poprawieniu oferty na podstawie art. 87 ust. 2 pkt 3 Pzp, po uprzednim uzyskaniu wyjaśnień wykonawcy na podstawie art. 87 ust. 1 Pzp. Stanowisko takie znajduje akceptację w orzecznictwie Izby i sądów okręgowych - opracowanie pt. „Omyłki i błędy w ofertach wykonawców - analiza na przykładzie orzecznictwa sądów okręgowych i Krajowej Izby Odwoławczej” (strona internetowa UZP), w tym wyrok z dnia 3 marca 2014 r., KIO 277/14 - stosowanie przepisu art. 87 ust. 2 pkt 3 Pzp, wskazujący kwalifikację omyłki w kontekście niepowodowania istotnych zmian w treści oferty.

7. Zarzut dotyczący wadliwości zaoferowanych przez przystępującego tłumaczeń

certyfiatów (pkt 2 SIWZ - Forma oferty, 2.1 - dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczane za zgodność przez wykonawcę).

Zarzut odwołującego wskazujący, że w odpowiedzi na wezwanie zamawiającego na podstawie art. 26 ust. 3 Pzp do złożenia tłumaczenia na język polski dokumentów załączonych do oferty w języku obcym, wykonawca dokonał uzupełnienia w sposób niewłaściwy, nie został podważony przez wykonawcę.

Odwołujący wykazał wadliwość tłumaczeń, m.in. wydruków testów wydajnościowych SPEC przez pozostawienie nieprzetłumaczonych fragmentów tekstu. Wadliwość powoduje niezgodność tłumaczenia z treścią oryginałów dokumentów sporządzonych w języku angielskim.

Odwołujący złożył 12. stronicowy dowód oznaczony literą L na potwierdzenie zarzutu.

Przystępujący nie odparł zarzutu, sugerując, że zostały przetłumaczone istotne części dokumentów. W piśmie podniósł zbyt duży poziom ogólności zarzutu i niewskazanie pozorności oraz wadliwości tłumaczeń.

Izba nie podzieliła stanowiska wykonawcy. Wykonawca był wzywany do uzupełnienia dokumentów przez złożenie przetłumaczonych dokumentów, na podstawie art. 26 ust. 3 Pzp, zatem posiadał wiedzę na temat dokumentów wskazanych w odwołaniu.

Oceniając powyższe, Izba uznała odwołanie za zasadne. Odwołujący wykazał naruszenie przez zamawiającego przepisu art. 89 ust. 1 pkt 2, a konsekwencji art. 7 ust. 1 Pzp, przez zaniechanie odrzucenia oferty wykonawcy ZSK Sp. z o.o., której treść nie odpowiada treści SIWZ w zakresie wskazanym w zarzutach 1-5, 7 przedstawionych w odwołaniu. Okoliczności faktyczne stanowiące zarzut przedstawiony w pkt 6 uzasadnienia odwołania wskazują na zasadność pierwotnej czynności zamawiającego polegającej na poprawieniu sumarycznej oszczędności energetycznej (E) na właściwą, na podstawie przepisu art. 87 ust. 2 pkt 3 Pzp. Naruszenie przepisu ustawy na skutek przyjęcia niewłaściwych tłumaczeń wskazanych w pkt 7 części II uzasadnienia odwołania, nie ma wpływu na wynik postępowania.

Reasumując powyższe Izba orzekła jak w sentencji na podstawie art. 192 ust. 2 i 3 pkt 1 Pzp.

O kosztach postępowania odwoławczego orzeczono na podstawie art. 192 ust. 9 i 10 Pzp stosownie do jego wyniku, z uwzględnieniem przepisów rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 15 marca 2010 r. w sprawie wysokości i sposobu pobierania wpisu od odwołania oraz rodzajów kosztów w postępowaniu odwoławczym i sposobu ich rozliczania

(Dz. U. Nr 41, poz. 238).

Izba obciążyła kosztami postępowania odwoławczego wykonawcę wnoszącego sprzeciw wobec uwzględnienia przez zamawiającego w całości zarzutów przedstawionych w odwołaniu, zasądzając na rzecz odwołującego i zamawiającego uzasadnione koszty postępowania odwoławczego na podstawie rachunków przedłożonych do akt sprawy.

Przewodniczący: